

pitel, hvad angår fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering, såfremt visse erhvervsgrene:

- undergår omstrukturering, eller
- er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig hvor sådanne medfører alvorlige sociale problemer i Bulgarien, eller
- er udsat for tab eller en drastisk nedskæring af den samlede markedsandel for bulgarske virksomheder eller statsborgere i en given sektor eller erhvervsgren i Bulgarien, eller
- er nye erhvervsgrene under opståen i Bulgarien.

Sådanne foranstaltninger:

- i) ophører med at gælde senest to år efter udløbet af det femte år efter tidspunkter for denne aftales ikrafttræden,
- ii) skal være rimelige og nødvendige for at afhjælpe situationen, og
- iii) må kun vedrøre virksomheder i Bulgarien, der oprettes efter sådanne foranstaltningers ikrafttræden, og ikke bevirke nogen forskelsbehandling af aktiviteter udøvet af fællesskabsvirksomheder eller -statsborgere, som allerede er etableret i Bulgarien på tidspunktet for indførelsen af en given foranstaltning, i forhold til bulgarske virksomheder eller statsborgere.

Associeringsrådet kan undtagelsesvis på Bulgariens anmodning, og om fornødent, beslutte at forlænge den frist, der er anført i nr. i) ovenfor, for så vidt angår en bestemt sektor og med en begrænset periode, som ikke går ud over varigheden af den overgangsperiode, som er omhandlet i artikel 7.

Bulgarien indrømmer ved udformningen og anvendelsen af disse foranstaltninger så vidt muligt fællesskabsvirksomheder og -statsborgere præferencebehandling og under ingen omstændigheder en behandling, der er mindre gunstig end den, der indrømmes virksomheder eller statsborgere fra tredjelande.

Forud for indførelsen af disse foranstaltninger konsulterer Bulgarien Associeringsrådet og bringer ikke foranstaltningerne i anvendelse før en måned efter underretningen af Associeringsrådet om de konkrete foranstaltninger, som Bulgarien vil indføre, medmindre en trussel om uoprettelig skade kræver, at der træffes hasteforanstaltninger, i hvilket tilfælde Bulgarien straks efter deres indførelse konsulterer Associeringsrådet.

Efter udløbet af det femte år efter aftalens ikrafttræden eller, for så vidt angår de i bilag XVb og XVc opførte sektorer, ved udløbet af den i artikel 7 omhandlede overgangsperiode kan Bulgarien kun indføre sådanne foranstaltninger med Associeringsrådets tilladelse og på de af dette fastlagte betingelser.

ARTIKEL 52

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på lufttransport, transport ad indre vandveje og søtransport i form af cabotage.

2. Associeringsrådet kan rette henstillinger med henblik på at forbedre mulighederne for etablering og udøvelse af virksomhed på de i stk. 1 nævnte områder.

ARTIKEL 53

1. Uanset bestemmelserne i kapitel I dette afsnit har de, som henholdsvis Bulgarien og Fællesskabet har indrømmet etableringsret, ret til i overensstemmelse med gældende lovgivning i etableringsværtslandet på henholdsvis Bulgariens og Fællesskabets område at beskæftige eller i et af deres datterselskaber at lade beskæftige ansatte, som er statsborgere i henholdsvis Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien, forudsat at sådanne ansatte er nøglepersonale som defineret i denne artikels stk. 2, og at de udelukkende beskæftiges af de pågældende eller deres datterselskaber. Opholds- og arbejdstilladelserne for sådant personale gælder kun for tidsrummet for sådan beskæftigelse.

2. Nøglepersonale hos dem, der har opnået ret til etablering, i det følgende benævnt »virksomhed«, er:

- a) Ledende personale i en virksomhed, som fortrinsvis varetager virksomhedens administration og modtager generelle tilsyns- eller ledelsesinstrukser hovedsagelig fra bestyrelsen eller virksomhedens aktionærer bl.a. med hensyn til:
 - ledelse af virksomheden eller en afdeling eller en underafdeling af virksomheden,
 - tilsyn og kontrol med det arbejde, der udføres af andre tilsyns, fag- eller ledelsesmedarbejdere,
 - personlig beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse, afskedigelse eller andre personale-dispositioner.